



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1261
3 August 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1261-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
29 июля 1993 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АНДО

СОДЕРЖАНИЕ

Ежегодный доклад Комитета, представляемый Генеральной Ассамблее через
Экономический и Социальный Совет в соответствии со статьей 45 Пакта
и статьей 6 Факультативного протокола (продолжение)

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны
быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров
отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска
этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108,
Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое
исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 20 мин.

ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ ЧЕРЕЗ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 45 ПАКТА И СТАТЬЕЙ 6 ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА (Пункт 7 повестки дня) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета возобновить рассмотрение документов, в которых содержится проект ежегодного доклада Комитета.

Документ ССРР/С/СРР.1/Add.1 (Глава II. Решения, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок седьмой сессии)

2. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) напоминает Комитету, что текст, касающийся вклада Комитета в проведение Всемирной конференции по правам человека и содержащий ссылки на документы, представленные от имени Комитета, был принят на предыдущем заседании. Г-н Покар предложил отразить это в шестом пункте в конце главы II.

3. Г-н ПОКАР предлагает также опустить слово "необходимые" из пятой строки пункта 3.

4. Г-н ХЕРНДЛ, касаясь того же пункта, предлагает секретариату для обеспечения точности решить вопрос о том, не следует ли выражение "позитивные замечания Третьего комитета" заменить выражением "позитивные замечания делегаций в Третьем комитете".

5. Документ ССРР/С/48/СРР.1/Add.1 с внесенными в него поправками принимается.

Документ ССРР/С/48/СРР.1/Add.2 (Глава III. Доклады государств-участников, представленные в соответствии со статьей 40 Пакта)

A. Представление докладов

6. Г-н ХЕРНДЛ предлагает поместить перед пунктом 7 подзаголовок, который мог бы быть, например, сформулирован как "Просьбы о представлении специальных докладов", с тем чтобы подчеркнуть исключительный характер решения Комитета в отношении стран на территории бывшей Югославии.

7. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) указывает, что пункт 7 составляет часть текста, касающегося работы Комитета с докладами государств в течение рассматриваемого периода; как говорится в пункте 11, Комитет в течение этого же периода также направил специальные напоминания правительствам Гаити, Заира, Сальвадора и Судана. Он считает, что нет необходимости в предложенном заголовке. Тексты писем правительствам Боснии и Герцеговины, Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и Хорватии будут помещены в приложении к данному докладу.

8. Г-н Эль-ШАФЕИ предлагает слово "гарантиями" в первом предложении пункта 7 заменить более всеохватывающим и чаще употребляемым словом "защитой".

9. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) говорит, что формулировка первой части пункта 7 точно соответствует той, которая используется в сообщениях, направляемых Комитетом заинтересованным государствам.

10. Г-жа ХИГГИНС, отмечая, что формулировка, используемая в начале пункта 7, идентична используемой в начале каждого резюме рассмотрения Комитетом докладов, представляемых соответствующими государствами, высказывает мнение, что этот текст не отражает адекватно правовую основу решения Комитета. Поэтому она предлагает расширить с учетом окончательных редакционных изменений рассматриваемую формулировку следующим образом: "Отмечая, что все народы на территории бывшей Югославии имеют право пользоваться гарантиями, закрепленными в Пакте, и считая, что новые государства в пределах границ бывшей Югославии выступают в качестве правопреемников по отношению к обязательствам бывшей Югославии в соответствии с Пактом, в том что касается их соответствующих территорий, и действуя в соответствии с пунктом 1 b) статьи 40 Пакта...".

11. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) вновь подчеркивает, что рассматриваемый текст соответствует тому, который используется в сообщениях, направляемых государствам. Представляется желательным сохранить последовательность.

12. Г-н МАВРОММАТИС и г-н ПОКАР высказывают поддержку предложению г-жи Хиггинс.

13. Раздел А документа ССР/С/48/СРР.1/Add.2 с внесенными в него поправками принимается.

В. Рассмотрение докладов

14. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) предлагает для обеспечения ясности и в интересах достижения единообразия принять следующие руководящие принципы оформления документов для применения при составлении всех резюме хода рассмотрения Комитетом докладов государств-участников: отчеты об обсуждениях, проводящихся по вопросам, содержащимся в списке проблем, следует предварять словами "Комитет желает/также желает знать..."; дополнительные вопросы членов Комитета следует предварять словами "Члены Комитета также желают знать..."; отдельные заголовки могут использоваться для проведения различия между заключительными замечаниями отдельных членов Комитета и любыми окончательными замечаниями представителей соответствующего государства и Председателя Комитета; любые замечания Комитета в целом будут излагаться с использованием единообразной формы.

15. Г-н ПОКАР говорит, что согласен с первым, вторым и четвертым предложениями Докладчика, однако не склонен принять третье: применение заголовка для отчета о заключительных замечаниях представителей государств, которые обычно являются весьма короткими, может послужить стимулом для проявления многословия.

16. Раздел В документа ССР/С/48/СРР.1/Add.2 принимается с учетом высказанных замечаний.

17. Документ ССР/С/48/СРР.1/Add.2 в целом с внесенными в него поправками принимается.

Документ CCPR/C/48/CRP.1/Add.3 (Глава III. Рассмотрение докладов - Бурунди)

18. Г-н Эль-ШАФЕИ предлагает заменить слова "elucidated" ("проведено ли расследование") в последнем предложении пункта 9 на слово "investigated" (к русскому тексту не относится). Далее он предлагает изменить в пункте 19 выражение "пока не будет произведена этническая чистка" на выражение "пока происходит этническая чистка".

19. Документ CCPR/C/48/CRP.1/Add.3 с внесенными в него поправками принимается.

Документ CCPR/C/48/CRP.1/Add.4 (Глава III. Рассмотрение докладов - Сенегал)

20. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) указывает, что оставленные незаполненными места в пунктах 28 и 29, касающиеся замечаний Комитета в целом, будут должным образом заполнены. Будет добавлен новый пункт 30 следующего содержания: "Комитет получил сообщение от государства-участника, касающееся общих замечаний Комитета, которое зарегистрировано под...", с указанием соответствующего справочного номера. Это будет единственной ссылкой на рассматриваемое сообщение.

21. Документ CCPR/C/48/CRP.1/Add.4 с внесенными в него поправками принимается.

Документ CCPR/C/48/CRP.1/Add.5 (Глава III. Рассмотрение докладов - Люксембург)

22. В ответ на вопрос г-на ХЕРНДЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подтверждает, что окончательный вариант ежегодного доклада в главе, посвященной резюме рассмотрения Комитетом докладов государств-участников, отразит принятое на 1123-м заседании Комитета решение о том, что по завершении рассмотрения доклада он примет замечания, отражающие точку зрения Комитета в целом.

23. Документ CCPR/C/48/CRP.1/Add.5 с внесенными в него поправками принимается.

Документ CCPR/C/48/CRP.1/Add.6 (Глава III. Рассмотрение докладов - Объединенная Республика Танзания)

24. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) говорит, что в заголовке, предшествующем пункту 20, следует указать "Равенство мужчин и женщин, недискриминация и права лиц, принадлежащих к меньшинствам" и что между словами "issues" и "whether" следует добавить выражение "the Committee wished to know" (к русскому тексту не относится). Должным образом следует внести дополнение в пункты 32 и 33.

25. Документ CCPR/C/48/CRP.1/Add.6 с внесенными в него поправками принимается.

Документ CCPR/C/48/CRP.1/Add.7 (Глава III. Рассмотрение докладов - Исламская Республика Иран (первая часть))

26. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) указывает, что резюме рассмотрения Комитетом в ходе сорок шестой, сорок седьмой и сорок восьмой сессий второго периодического доклада Исламской Республики Иран содержится в трех проектах документов, третий из которых пока еще не был распространен. Комитет, однако, может пожелать принять первые две части и заняться рассмотрением третьей, когда она окажется в его распоряжении.

27. Г-н ПОКАР указывает, что существует необходимость внесения дополнения в пункт 1. Поскольку полный текст резюме будет воспроизведен в последующих пунктах в окончательном тексте ежегодного доклада Комитета, он предлагает, используя редакционную поправку, добавить указание на сессии, к которым относятся содержание различных упоминаемых пунктов.

28. Документ ССРР/С/48/СРР.1/Add.7 принимается с учетом этого замечания.

Документ ССРР/С/48/СРР.1/Add.8 (Глава III. Рассмотрение докладов - Исламская Республика Иран)

29. Г-жа ЭВАТТ просит разъяснить смысл выражения "что касается торговли наркотиками, за которую выносится смертный приговор" в третьем предложении пункта 1. Касаясь пункта 5, она говорит, что в Комитете существует практика именованя наказания в виде забрасывания камнями как "побивание камнями". В пункте 7 упоминается "освобождение осужденного лица, которое отбыло свой срок наказания". Поскольку значительное большинство осужденных заключенных принадлежит к мужскому полу, то слово "her" следует заменить словом "his" (к русскому тексту не относится).

30. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) говорит, что выражение "торговля наркотиками, за которую выносится смертный приговор" в тексте на испанском языке сформулировано как "la sanción del tráfico de drogas".

31. Г-н ХЕРНДЛ говорит, что в выражение "поскольку такой вид пытки допустим по исламскому праву" в пункте 5 следует внести поправку, чтобы оно было сформулировано как "поскольку такой вид наказания допустим по исламскому праву".

32. Г-жа ШАНЕ затронула упоминание в пункте 2 дело старшего преподавателя Тебризского университета. Это упоминание, сделанное ею, касалось одного из целого ряда случаев, упомянутых в докладе Специального докладчика Комиссии по правам человека г-на Галиндо Поля. Она ставит под вопрос целесообразность выделения этого дела путем специального упоминания в докладе Комитета.

33. Г-жа ХИГГИНС считает, что было бы справедливо отразить в докладе конкретный ответ, который был дан представителем Ирана в отношении этого дела. Она предлагает изменить формулировку этого предложения следующим образом: "Касаясь дела старшего преподавателя [...], упомянутого членом Комитета, представитель заявил, что...". Что касается вопроса г-жи Эватт, то она считает, что выражение "Применение смертной казни за торговлю наркотиками" было бы более предпочтительным в существующем тексте.

34. Г-н БРУНИ ЧЕЛЛИ говорит, что следует каким-либо образом упомянуть тот факт, что, отвечая на вопросы членов Комитета в отношении утверждений, содержащихся в докладе г-на Галиндо Поля, представитель Ирана указал, что в Исламской Республике Иран внесудебные казни не происходят.

35. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) говорит, что г-ном Бруни Челли высказан важный аргумент, но его скорее следует отразить в документе ССРР/С/48/СРР.1/Add.7.

36. Документ ССРР/С/48/СРР.1/Add.8 с внесенными в него поправками принимается.

Документ ССПР/С/48/СРР.1/Add.10 (Глава III. Рассмотрение докладов - Венесуэла)

37. Документ ССПР/С/48/СРР.1/Add.10 принимается.

Документ ССПР/С/48/СРР.1/Add.11 (Глава III. Рассмотрение докладов - Босния и Герцеговина)

38. Г-н ХЕРНДЛ спрашивает, следует ли, исходя из принципиальной позиции рассматривать в докладе три доклада Боснии и Герцеговины, Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и Хорватии обычным образом, а именно в хронологическом порядке; или же их следует рассматривать в отдельных подглавах или главах. Он выступает за использование второго варианта. Обращаясь к добавлению 11, он говорит, что слово "membership" ("состав") во втором непромуерованном пункте следует заменить словом "composition" (к русскому тексту не относится).

39. Г-н ПОКАР говорит, что признает весомость аргументации г-на Херндла. Однако он выступает в пользу рассмотрения трех специальных докладов в хронологическом порядке в соответствии с применявшейся Комитетом в прошлом практикой.

40. Что касается содержания добавления 11, то он говорит, что ему представляется, что Республика Босния и Герцеговина устно подтвердила, а "не доказала", что является преемницей обязательств бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, вытекающих из Пакта; и что Комитет просил представить письменное подтверждение этому.

41. Г-жа ХИГГИНС говорит, что она помнит, что Комитет интерпретировал молчание делегации Боснии и Герцеговины по этому вопросу как подтверждение того, что она является правопреемницей в отношении этих обязательств. Вопрос мог бы быть прояснен путем ссылки на соответствующий краткий отчет. Она напоминает, что Комитет решил, что в каждом из трех разделов, касающихся государств на территории бывшей Югославии, будет содержаться упоминание о вопросе такого правопреемства.

42. Г-жа ШАНЕ говорит, что в отношении принципиального вопроса, поднятого г-ном Херндлом, она выступает в поддержку сохранения практики представления трех разделов в их нынешней форме.

43. Г-н ХЕРНДЛ, ссылаясь на первый пункт добавления 11, говорит, что в докладе следует отразить фактическую формулировку решения Комитета, сославшись на "краткий доклад по некоторым вопросам, касающимся лиц и событий, находящихся и происходящих под юрисдикцией правительства". Эта поправка также применяется к разделам, касающимся докладов Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и Хорватии.

44. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ говорит, что цифра 165 000 в третьем пункте относится к погибшим лицам, а не казненным.

45. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО предлагает опустить слова "В общем плане" в начале седьмого пункта.

46. Касаясь раздела, содержащего заключительные замечания членов Комитета, он предлагает заменить слова "Они с удовлетворением отметили, что" во втором предложении словами "Комитет отметил, что".

47. Г-н Эль-ШАФЕИ задает вопрос относительно правильности выражения "считает себя на законных основаниях ответственной за все, что происходит" в этом же предложении. Действительно ли дело обстоит таким образом?

48. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) говорит, что представитель Боснии и Герцеговины преднамеренно использовал именно эти слова, поскольку они фактически формулируют претензию по отношению к территории, которая не полностью находится под контролем Боснии.

49. Г-жа ХИГГИНС подтверждает правильность понимания Докладчиком слов, высказанных представителем Боснии и Герцеговины. Он хотел указать, что с точки зрения права территория полностью является боснийской, независимо от того, кто осуществляет контроль над ней. На деле это является весьма важным политическим заявлением, отвергающим осуществление любого суверенитета над территорией де-факто.

50. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ предлагает альтернативную формулировку, гласящую: "на законных основаниях ответственной за все, что находится под ее властью".

51. Г-н ПОКАР говорит, что он точно помнит, что эти слова были произнесены.

52. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) говорит, что нет сомнений в том, что произнесенные слова были точно зафиксированы. Было бы совершенно неправильно изменять их только для того, чтобы привести в соответствие с точкой зрения Комитета то, что оратор намеревался высказать.

53. Г-жа ШАНЕ и г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО выражают согласие с Докладчиком.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что начало обсуждаемого предложения будет сформулировано следующим образом: "Комитет отметил, что...".

55. Документ ССРР/С/48/СРР.1/Add.11 с внесенными в него поправками принимается.

Документ ССРР/С/48/СРР.1/Add.12 (Глава III. Рассмотрение докладов - Хорватия)

56. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ напоминает, что между членами Комитета и делегацией произошел важный обмен мнениями по вопросу об ответственности Хорватии за элементы хорватской армии, действующие в Боснии. Возможно, г-жа Хиггинс, которая в свое время подняла этот вопрос, сможет представить проект текста.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что этим вопросом займется Докладчик.

58. Г-н ПОКАР говорит, что первый пункт на стр. 9 имеет слишком слабые формулировки и их следует усилить, по крайней мере добавив слова "глубокую" или "серьезную" перед словом "озабоченность". Хотя замечание г-на Димитриевича в отношении обменов между Комитетом и делегацией Хорватии в некоторой степени охвачено заявлением Председателя о том, что "государства-участники несут ответственность", что отражено в последнем пункте, это можно было бы выразить в более сильных формулировках. Он предлагает заменить слово "распространится" на выражение "последует за присоединением к" в последнем предложении текста документа.

59. Документ ССРР/С/48/СРР.1/Add.12 с внесенными в него поправками принимается.

Документ ССРР/С/48/СРР.1/Add.13 (Глава III. Рассмотрение докладов - Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория))

60. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ говорит, что ссылка на бывшую Югославию в первом предложении раздела об окончательных замечаниях членов Комитета может быть понята как означающая всю территорию бывшей Югославии, тогда как имеется в виду территория нынешней Югославии.

61. Г-н ВЕННЕРГРЕН предлагает Комитету выразить в первом предложении раздела, посвященного заключительным замечаниям, сожаление по поводу того, что представитель Республики Сербия не присутствовал для участия в диалоге.

62. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) говорит, что включение такого предложения представляется затруднительным, поскольку оно не отражает точку зрения большинства членов Комитета. Обычной практикой не предусматривается присутствие представителя одной из частей государства-участника.

63. Документ ССРР/С/48/СРР.1/Add.13 принимается.

Документ ССРР/С/48/СРР.1/Add.14 (Глава III. Рассмотрение докладов - Нигер)

64. Г-жа ЭВАТТ хотела бы знать смысл выражения "традиционные институты" в последнем предложении пункта 14.

65. После разъяснения, данного г-ном АГИЛАРОМ УРБИНОЙ (Докладчик) г-жа ХИГГИНС предлагает заменить выражение "традиционных институтов" выражением "традиционных органов".

66. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит касательно пункта 20, что он не понимает, почему государству-участнику необходимо присоединяться к различным организациям, занимающимся вопросами прав человека, в их призывах к урегулированию проблемы произвольных арестов и освобождению всех лиц, находящихся в заключении без предъявления обвинения, о чем говорится в конце первого предложения. Поскольку правительство несет ответственность за такие аресты, оно должно быть способным решать вопрос о том, следует ли освобождать соответствующих задержанных лиц. Ему интересно знать, правильно ли в этом пункте отражены замечания, сделанные в этой связи представителем Нигера.

67. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) говорит, что фактически представитель Нигера использовал формулировку "для достижения урегулирования проблемы произвольных арестов и освобождения всех тех лиц, которые задержаны без предъявления обвинения".

68. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО, поддержанный г-ном Эль-ШАФЕИ, предлагает внести, исходя из этого, поправку в соответствующее предложение.

69. Г-н ВЕННЕРГРЕН, касаясь третьего предложения пункта 27, предлагает во избежание возможной путаницы заменить слово "областях" словом "отношениях".

70. Документ ССРР/С/48/СРР.1/Add.14 с внесенными в него поправками принимается.

Документ ССРР/С/48/СРР.1/Add.15 (Глава III. Рассмотрение докладов - Доминиканская Республика)

71. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО информировал членов Комитета о том, что в ходе последнего посещения Доминиканской Республики он встречался с президентом и сообщил ему о серьезной обеспокоенности Комитета в связи с Указом № 233, предусматривающим высылку несовершеннолетних и пожилых лиц, являющихся гражданами Гаити, происходящую в обстоятельствах, вызывающих глубокое сожаление. Он просил президента аннулировать этот Указ и тем самым положить конец грубым нарушениям прав человека, охраняемых Пактом. Президент удовлетворил его просьбу и с тех пор Указ перестал действовать. Это является хорошим доказательством приверженности Доминиканской Республики делу защиты прав человека и желания помочь гражданам Гаити получить работу на сахарных плантациях страны.

72. Г-жа ХИГГИНС обращает внимание на несоответствие между пунктом 26 и пунктом 11, касающееся неправильного понимания, которое возникло в связи с сообщением № 193/1985. Она предлагает изменить текст пункта 11, отразив в нем, что государство-участник, не получив никакой документации, просило Комитет вынести дополнительные рекомендации, о чем говорится в пункте 26.

73. Г-н ПОКАР отмечает, что пункт, в котором подытоживаются заключительные замечания Председателя Комитета, был опущен.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает добавить после пункта 27 новый пункт, отражающий его замечания и соответственно изменить нумерацию пунктов 28 и 29.

75. Документ ССРР/С/48/СРР.1/Add.15 с внесенными в него поправками принимается.

Документ ССРР/С/48/СРР.1/Add.16 (Глава III. Рассмотрение докладов - Уругвай)

76. Г-жа ЭВАТТ говорит, касательно пункта 10, что в третьем и четвертом предложениях слово "her" следует заменить на слово "his" во всех случаях, где оно присутствует (к русскому тексту не относится).

77. Высказывая общие замечания в отношении рассмотрения докладов, она говорит, что Рабочей группе, возможно, было бы полезно изучить в соответствии со статьей 40 связь между заключительными замечаниями отдельных членов Комитета и окончательными замечаниями Комитета в целом.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что этот вопрос уже поднимался на предыдущем заседании Бюро, которое приняло решение передать этот вопрос Рабочей группе на ее следующем заседании.

79. Г-жа ШАНЕ поддерживает замечания г-жи Эватт. Она говорит, что одним из примеров того, когда точка зрения отдельных членов не была точно отражена, является пункт 24, в котором рассматривается Закон о сроке давности, принятый в Уругвае. Отрицательное влияние введения в действие этого Закона, в частности в том что касается сообщений, явилось причиной серьезного беспокойства членов Комитета; однако об этом ничего не говорится в пункте 24.

80. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) говорит, что довод г-жи Шане является убедительным. Верно, что следует включить больше информации относительно сообщений, касающихся Уругвая. Учитывая число доведенных до его сведения аналогичных несоответствий, несомненно, требуется безотлагательно провести пересмотр методов работы Комитета.

81. Г-н БРУНИ ЧЕЛЛИ говорит, что, как представляется, первое предложение пункта 27 предполагает допустимость государственного переворота в соответствии с положениями действовавшей в 1973 году Конституции. Ему помнится, что члены Комитета отметили, что в то время в Уругвае не существовало надлежащих конституционных гарантий, и он считает, что в это предложение следует внести поправки, с тем чтобы отразить высказанные замечания.

82. Документ ССРР/С/48/CRP.1/Add.16 с учетом замечаний и поправок принимается.

Документ ССРР/С/48/CRP.1/Add.17 (Глава III. Рассмотрение докладов - Гвинея)

83. Г-жа ШАНЕ, которую поддержала г-жа ХИГГИНС, просит отразить в разделе о заключительных замечаниях отдельных членов Комитета высказывания в отношении статьи 27, сделанные при рассмотрении доклада Гвинеи.

84. Г-н ВЕННЕРГРЕН обращает внимание на несоответствие между пунктом 24 и пунктом 28 в отношении числа беженцев, проживающих в Гвинее, и просит дать разъяснения в этой связи.

85. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) поясняет, что цифра в 300 000 человек, указанная в пункте 24, основана на информации, имевшейся в то время, когда составлялся перечень вопросов, а цифра в 485 000 человек, приводимая в пункте 28, отражает статистические данные, представленные делегацией Гвинеи в ходе диалога с Комитетом. Цифры будут исправлены соответствующим образом.

86. Документ ССРР/С/48/CRP.1/Add.17 с внесенными в него поправками принимается.

Документ ССРР/С/48/CRP.1/Add.18 (Глава III. Рассмотрение докладов - Ирландия)

87. Г-н АГИЛАР УРБИНА (Докладчик) говорит, что ссылки на лиц, ведущих "кочевой образ жизни" или "общины, ведущие кочевой образ жизни" в тексте на испанском языке следует привести в соответствие с используемыми в английском варианте текста терминами "travellers" и "travelling community", которые обычно применяются в Ирландии для обозначения таких лиц.

88. Документ ССРР/С/48/CRP.1/Add.18 с внесенными в него поправками принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.